

هو

Invocation

حکم عالی شد

Tughra

آنکه عالی‌نشا معالی مکان میرزا جعفر بدانند که چون جنس [؟]

L1

مجال چقا خور را نور چشم گرام فرزند عالی مقام امین الدوله العلیه قرار داده بود که انعالی

L2

شان سه کوب [؟] (کوتاه) نماید

بنابر مراعات جانب عالیجاه الیاس خان بختیار جنس [؟] سه کوب چقا خور را به

L3

عالیجاه مشارالیه بخشیدیم آن عالی‌نشان

. لایح وجه من الوجوه متعرض کسان عالیجاه الیاس خان نشده رجوعی نداشته

L4

باشد و قدغن تمام

لازم دانسته در عهده شناسند شهر شوال [؟] ۱۲۳۰

L5

Hukm, Shavvāl 1230/September 1815

Invocation: He [, Who is]

Ṭughrā: The exalted order has been issued.

Text: That he of high station and exalted rank, Mīrzā Ja^cfar,¹ is to know that when the light of our eyes, our dear son of high rank, Amīn al-Daulah al-^cAliyya,² had laid down to that exalted one [Mīrzā Ja^cfar] the sihkūt³ of the districts of Chaqākhūr; nevertheless, out of regard for him of high status, Ilyās Khan Bakhtiyārī, we [have now] granted the sihkūt of Chaqākhūr to the aforementioned personage of high status. Let that exalted one in no way molest the people of Ilyās Khan, the possessor of high status.

Let complete obedience be considered necessary, and let him consider it part of his responsibility. Written in the month of Shavvāl 1230/1815.

I. NOTES

¹Mīrzā Ja^cfar. Unident.

²Amīn al-Daulah. ^cAbdallah Khan son of Muḥammad Husain Khan Niẓām al-Daulah.

³Sihkūt. The three-fold division of the harvest in which two-thirds goes to the peasant and one-third to the landlord, or vice versa.

II. THE DOCUMENT (Sardār As^cad collection)

The page measures ca. 28.5 x 18 cm with a 5 cm right margin and a 1.3 cm left one. The text of only five lines, written in shikastah, is centered left in the lower two-thirds of the page. It begins with a ṭughrā and ends with

an oblong seal. Despite the Hukm's brevity, it follows the standard form. The seal is presumably that of Muḥammad Ḥusain Khan Nizām al-Daulah.

III. SIGNIFICANCE

1. It possibly relates to Documents 2 and 3.
2. Nizām al-Daulah revokes his grant of the sihkūt to Mīrzā Ja^cfar, for he had granted it to Ilyās Khan.
3. This Hukm supports the subordination of the Habīballah Khan branch to the Farajallah-Ilyās branch of the Durakī Khans, for it grants Ilyās the landlord's share of family estates in Chaqākhūr, the center of the Durakī yailāq and its power.